

У. М. Княгичева

студентка

2 курс магистратуры «Преподавание русского языка как иностранного»

Тверской государственной университет

Научный руководитель: к.ф.н. И. В. Гладиллина

U. M. Knyagicheva

A student of Tver State University, faculty “Russian as foreign language”

Academic director: Cand. Sc. I. V. Gladilina

ОБЩИЕ ПАРАМЕТРЫ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА.

COMMON PARAMETERS OF LITERARY TEXT.

Аннотация.

Художественные тексты являются своего рода культурным кодом нации, которые не просто наделены стилистической и грамматической «гибкостью», но и также вмещают в себя национально-специфические элементы культуры, что позволяет изучающим РКИ не только совершенствовать свои навыки владения языком, но и также лучше познать менталитет и культуру говорящего на нём народа.

Literary texts are a kind of cultural code of nation that not only have stylistic and grammatical “flexibility” but also contain nationally specific elements of culture. That helps students learning Russian as foreign language to improve their skills of knowing language and better understand mindset and culture of native speakers.

Ключевые слова.

Текст, художественный текст, интерпретация, герменевтика.

Text, literary text, interpretation, hermeneutics.

Текст понимается в качестве динамической единицы высшего порядка, определяется как речевое произведение, характерное признаками связности и цельности (в информационном, структурном и коммуникативном плане). Любой текст информативен, соответственно, главной целью создания текста является донесение информации. Понятие текст является одним из центральных как в лингвистике текста, так и при проведении филологического анализа текста.

Текст, по определению И. Р. Гальперина, – это «произведение речетворного процесса, обладающее завершенностью, в виде письменного документа, литературно обработанное в соответствии с текстом этого документа, произведение, состоящее из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи, имеющее определенную целенаправленность и прагматическую установку» [Гальперин 1981: 139].

Само понятие текст полисеманлично, поскольку оно охватывает разные объекты, разные типы текста: текст как продукт естественного языка и текст как произведение художественного творчества.

Художественные тексты имеют свою типологию, ориентированную на родо-жанровые признаки. Художественный текст строится по законам ассоциативно-образного мышления. В художественном тексте жизненный материал преобразуется в своего рода «маленькую вселенную», увиденную глазами данного автора. Поэтому в художественном тексте за изображенными картинами жизни всегда присутствует подтекстный, интерпретационный функциональный план, «вторичная действительность». Основными признаками текста являются его цельность, связность, членимость, интертекстуальность, тематичность, логичность, темпоральность, локальность, оценочность, композиция.

Композиция текста представляет собой единство внутренней структуры содержания, внешнего его деления на части и сами эти части (их совокупность).

- Структурная целостность текста выражается в наличии структурно-смысловых частей: вступления (введение, зачин, экспозиция), основной части и концовки.
- Заголовок отражает тему или основную мысль,
- Вступление конкретизирует ее и задает пространственно-временную развертку смысловых блоков основной части,
- Основная часть, которая состоит из нескольких смысловых частей, содержит развитие темы, определяет подтемы, детали, аргументы
- Заключение – свертывание информации целого текста, концовка завершает текст. Завершенность текста на первый взгляд связана с отдельностью его материального тела, материальной оболочки. Но для текстового целого важнее всего его контекстуально-смысловая завершенность. Хотя все исследователи художественного текста говорят об открытости, неисчерпаемости смысла литературного произведения, в то же время с точки зрения целей и задач автора и читателя можно говорить об актуальной завершенности текста.

Почему понимание текста является довольно большой проблемой? Ответом на этот вопрос является тот факт, что создается текст одним человеком, а читается и воспринимается он уже другим. Один и тот же текст может быть по-разному интерпретирован, то есть понят, разными людьми. Понять – значит найти некий смысловой «компромисс». «В тексте заключена речемыслительная деятельность пишущего (говорящего) субъекта, рассчитанная на ответную деятельность читателя (слушателя), на его восприятие. Так рождается взаимосвязанная триада: автор (производитель текста) – текст (материальное воплощение речемыслительной деятельности) – читатель (интерпретатор). Таким образом, текст оказывается одновременно и результатом деятельности (автора) и

материалом для деятельности (читателя – интерпретатора)» [Валгина, 2003: 13]. Также понимание текста зависит и от жизненного и читательского опыта реципиента, поэтому не даром одно и то же произведение, прочитанное на разных этапах жизни, воспринимается по-разному. Интерпретация предоставляет возможность не только выудить заложенную автором в текст фактуальную информацию, но и раскрыть тайную. Вопросами о восприятии и понимании текста занимается «герменевтика [греч. ἐρμηνευτική (τέχνη) – толковательная (наука)], 1) искусство истолкования; теория интерпретации и понимания текстов.» [URL bigenc.ru]. Процесс понимания текста – это своего рода диалог между читателем и писателем. По мнению М. М. Бахтина, «диалогическая ориентация слова - явление, свойственное каждому слову. На всех своих путях слово встречается с «чужим словом» и не может не вступать с ним в живое направленное взаимодействие.» [Бахтин 1986: 53].

В ходе интерпретации у читателя возникает своя собственная проекция текста. В этой проекции помимо образа идеального художественного текста и механизмами сравнения идеального текста с предлагаемым существуют механизмы аксиологической интерпретации, которые позволяют читателю давать какую-либо интегральную оценку текста. Читатель привносит в художественный текст свои представления о жизненных ценностях и жизни в целом. В результате такой активной роли читателя становится возможным существование нескольких интерпретаций одного текста. Также это объясняется и разным уровнем готовности к пониманию и разными характеристиками языковых личностей. А на основе интерпретации можно оценить глубину понимания текста читателем. Восприятие нехудожественного текста – по преимуществу внелично (предполагается некоторый «стандарт восприятия и понимания»), восприятие художественного текста всегда лично.

Литература.

Бахтин М. М. Проблема речевых жанров. – Бахтин М.М. эстетика словесного творчества. – М., 1986.

Большая российская энциклопедия [электронный ресурс] URL: <https://bigenc.ru/philosophy/text/2355543> (дата обращения: 20.02.2021).

Валгина Н. С. Теория текста. – М.: Логос, 2003. – 191 с.

Волков В. В., Гладилина И. В. Художественный текст в преподавании русского языка как иностранного. Тверь: Издатель Кондратьев А.Н., 2014. – 156 с.

Гальперин И. Р. Стилистика. – М.: Высшая школа, 1981.–139 с